

NELI I MIRO DUŠA / SŁOWACJA
POKOCHAĆ LALKI

NELI I MIRO DUŠA / SLOVAKIA
FALL IN LOVE WITH PUPPETS

GDZIE: STARA BIBLIOTEKA
Piłsudskiego 21

KIEDY: 05.10.2021-08.10.2021

WIEK: 7+

CZAS: 45 min

NURT: W / WARSZTATY

WHERE: THE OLD LIBRARY
21 Piłsudskiego Street

TIME: October 5th- 8th, 2021

AGE: 7+

DURATION: 45 min

TREND: W / WORKSHOP

To kontynuacja propozycji z poprzedniej edycji ANIMO, która odbyła się ONLINE. Zaangażowanie w działania plastyczno- teatralne rozwijające wyobraźnię uczestników we współpracy ze słowackimi artystami. Poznamy tajniki budowy prostych lalek teatralnych z materiałów recyklingowych oraz sposoby ich animacji. Warsztaty prowadzone przez scenografa Miro Duša i aktorkę Petronelę Duša.

Petronela Dušová - profesjonalny lalkarz. Absolwentka The Theatre Faculty of the Academy of Performing Arts w Pradze. W 1994 roku założyła prywatny teatr Teatro Neline. Ma 30 letnie doświadczenie w prowadzeniu warsztatów teatralnych zarówno dla dzieci jak i dorosłych.

Miroslav Duša - malarz, kostiumolog, technolog, wolny przedsiębiorca - artysta. Absolwent Wydziału Theatre Academy of Performing Arts w Pradze MGA. Wykładowca Wydziału Lalek i Animacji Filmowej w Akademii Muzyki i Sztuki Dramatycznej (VŠMU) w Bratysławie.

This is a continuation of the proposals from the previous edition of ANIMO, which took place online. Involvement in art and theater activities developing the imagination of participants in cooperation with Slovak artists. We will learn the secrets of building simple theater puppets from recycled materials and how to animate them. Workshops led by the scenographer Miro Dusa and actress Petronela Dusa.

Petronela Dušová is a professional puppeteer graduated from DAMU - The Theatre Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague. In 1994 she established Teatro Neline - her private theatre. She has 30 years of experience in holding theatre workshops both for children and adults.

Miroslav Duša - painter, costume designer, technologist, free entrepreneur - artist. A graduate of the Theater Academy of Performing Arts in Prague MGA. Lecturer at the Department of Puppet and Film Animation at the Academy of Music and Dramatic Art (VŠMU) in Bratislava.

OTWARCIE WYSTAWY

MAREK JARYNOWSKI / POLSKA

MÓJ PUNKT PATRZENIA

GDZIE: Plac Jana Pawła II
ul. Piłsudskiego 21

KIEDY: 05.10.2021, godz. 18:30

WIEK: bez ograniczenia wieku

CZAS: 05.10.2021 – 09.10.2021

NURT: W

THE OPENING OF THE EXHIBITION

MAREK JARYNOWSKI / POLAND

MY POINT OF VIEW

WHERE: Jan Paweł II Square

TIME: October 5th, 2021 at 6.30 p.m

AGE: no age limit

DURATION: duration: October 5th- 9th, 2021

TREND: W

Inspiracje i punkt wyjścia do pracy twórczej Marek Jarynowski odnajduje w plamach – efektach ubocznych działań natury bądź człowieka, powstających niejako przypadkiem śladach przemijania. Podobny element przypadkowości stara się uzyskać kładąc pierwsze plamy w swoim malarstwie cyfrowym. Następnie, intuicyjnie, wylania z tych niegeometrycznych abstrakcji interesujące motywy figuratywne. Poszukuje rytmów, faktur, struktur, satysfakcjonujących kompozycji. W procesie kreacji korzysta ze stworzonego przez Timura ‘Tarona’ Baysala symulatora Verve Painter w niekonwencjonalny sposób. Jak sam mówi: „Bazuję na błędzie. To się samo dzieje i ciągle powtarza, ja jestem tylko narzędziem”. W efekcie formy i kształty są tylko zasugerowane, dzięki czemu „plama” nigdy się tu do końca nie zatracza, a niejednoznaczność wizji prowokuje widza do odkrywania nieświadomych treści psychicznych. To zaproszenie do swobodnej interpretacji, dekonstrukcji i konstruowania nowych znaków i znaczeń.

Marek Jarynowski finds the inspirations and starting point for his creative work in spots, the side-effect of human or nature's activity, arising, in some ways accidentally, as the signs of evanescence. He tries to achieve a similar effect of randomness by making the first spots in his digital painting. Then, he intuitively selects interesting figurative motives from the non-geometrical abstraction and seeks rhythm, texture, structure or satisfying composition. In his creative process he uses in an unconventional way the simulator "Verve Painter" made by Timur "Taron" Baysal. As he says himself: "I base on a mistake. It happens by itself, again and again and I am only a tool." As a result, forms and shapes are only suggested. That way, "the spot" never disappears completely and the ambiguity of vision provokes viewers to discover the unconscious content of their minds. It is the invitation to free interpretation, deconstructing and constructing of new signs and meanings.

OTWARCIE WYSTAWY

ANDRZEJ TOMASZ ŻAK / POLSKA
TEATR NATURY

GDZIE: FOYER KCK

ul. Katedralna 18

KIEDY: 05.10.2021, godz. 18:30

WIEK: bez ograniczenia wieku

CZAS: 05.10.2021 – 09.10.2021

NURT: W

THE OPENING OF THE EXHIBITION

ANDRZEJ TOMASZ ŻAK / POLAND
THE THEATRE OF NATURE

WHERE: FOYER KCK – ul. Katedralna 18

TIME: October 5th, 2021 at 6.30 p.m

AGE: no age limit

DURATION: duration: October 5th- 9th, 2021

TREND: W

Andrzej T. Żak aktor lalkarz ,fotograf natury może bardziej w ostatnich latach fotograf niż aktor. "Teatr Natury" ...spotykam się z nim każdego dnia ...zaskakuje zachwyca i zajmuje. Jest jedyny... tak jedyny.

"- Fotografuję od dziecka. Pierwszy aparat dostałem, kiedy miałem 9 lat. Fotografia to forma swobody i wolności. Ja się w niej wyrażam, to mój świat, który zamknąłem i przetworzyłem. Poza tym fotografowanie uczy wrażliwości. Człowiek nie jest obojętny na rzeczy, które się dzieją wokół.

....Kiedyś robiłem zdjęcia swoich kolegów i koleżanek z teatru. ...porzuciłem ten temat. Od ludzi, których się fotografuje można usłyszeć – „przecież ja tak nie wyglądam”. Żaden ptak mi jeszcze tak nie powiedział. A ludzie – owszem. To jest przecież kwestia wyrazu twarzy, uśmiechu. Z ptakami nie muszę oszukiwać w programie komputerowym, bo one są zawsze piękne."

wirtualnygarwolin.pl

Andrew. T Żak is an actor, puppeteer, a nature photographer, perhaps more like a photographer than an actor in recent years. Theater of Nature. ... I meet with him every day ... he surprises, delights and it takes, he is the only one.

"I have been taking photos since my childhood. I got my first camera when I was 9. Photography is a form of freedom. I express myself through it. This is my world which I have closed and transformed. Apart from that, taking photos teaches you sensitivity. You are not indifferent to the processes taking place around you."

I used to take pictures of my colleagues from my theatre but ...I gave it up. From photographed people you can hear: "...but I do not look like this...". No bird has ever told me anything like that, but people have. This is the matter of one's facial expression or smile. If it comes to photographing birds, I do not have to cheat using a special computer program as birds are always beautiful. " -

wirtualnygarwolin.pl

TEATR DOMOWY MARIA
ISKUSNICA / BIAŁORUŚ
BETLEJKA

TEATR DOMOWY MARIA
ISKUSNICA / BELARUS
BETLEJKA

GDZIE: www.animofestival.pl
KIEDY: 05.10.2021, godz. 19:00
WIEK: bez ograniczenia wieku
CZAS: 7:53 min
NURT: ONLINE

WHERE: www.animofestival.pl
TIME: October 5th, 2021 at 7.00 p.m
AGE: no age limit
DURATION: 7:53 min
TREND: ONLINE

Rozpoczynamy nowy Nurt Online, który będzie przybliżać historię tradycyjnego Teatru Lalek z całego świata.

Zaczynamy od białoruskiej kultury i teatru ludowego, którego przedstawicielem jest Betlejka. Betlejka to skrzynia z trzema poziomami oraz prostymi kukielkami. Skrzynię zakładało się na plecy i chodziło od wsi do wsi, pokazując przedstawienia o Bożym Narodzeniu. Historia zostanie opowiedziana przez Marinę Lazariewą – aktorkę, scenografa i reżysera teatru lalek. Absolwentkę Petersburskiej Akademii Sztuki Teatralnej w Rosji. Marina ukończyła również Akademię Sztuk w Grodnie ze specjalnością reżyser imprez masowych kierunku pedagogiczny. Pracowała ponad 20 lat w Obwodowym Teatrze Lalek w Grodnie. Jako reżyser promuje sztukę teatralną związaną z folklorem i kulturą białoruską. Jest twórcą i założycielem Teatru Domowego Maria Iskusnica z Grodna.

We are launching a new Online Stream that will introduce the history of traditional Puppet Theater from around the world. We start with Belarusian culture and folk theater, represented by Betlejka. Betlejka is a chest with three levels and simple puppets. The chest was put on the back and people went from village to village, showing performances about Christmas. The story will be tell by MARINA LAZARIEVA- an actress, set designer and director of the puppet theatre. She graduated from the Sankt Petersburg Theatre Art Academy in Russia. Marina finished too Art Academy in Hrodna, pedagogical department with specialty director of mass events. She worked over 20 years in the Puppet District Theatre in Hrodna. As a director she promotes folklore and Belorussian culture in theatre. She established the Home Theatre Maria Iskusnica in Hrodna.

**OTWARCIE FESTIWALU
ANIMO 2021**

**THE OPENING OF ANIMO FESTIVAL
COMPAÑIA ZERO**

**COMPAÑIA ZERO
EN CONDUCTA / HISZPANIA
MECHANIKA DUSZY**

**EN CONDUCTA / SPAIN
MECHANICS OF THE SOUL**

GDZIE: DUŻA SCENA
ul. Katedralna 18
KIEDY: 05.10.2021, godz. 19:00
WIEK: 14+
CZAS: 60 min
NURT: PREZENTACJE

WHERE: THE BIG STAGE
18 Katedralna Street
TIME: October 5th, 2021 at 7:00 p.m.
AGE: 14+
DURATION: 60 min
TREND: PRESENTATION

reżyseria i choreografia/direction and choreography: JULIETA GASCÓN,
JOSÉ ANTONIO PUCHADES(PUTXA) asystent choreografa/choreography
assistant: DAVID MAQUEDA lalki/puppets: MINA TRAPP
kostiumy/costumes: CLAUDIA FASCIO muzyka i reżyseria dźwięku/music
and sound design: BOB GONZALES obsada/cast: AMOK COR, ELENA LALUCAT,
PINO STAINER, JULIETA GASCÓN, JOSÉ ANTONIO PUCHADES (PUTXA)

W dawnych czasach osoba posiadająca kilka duchów była nazywana „Eh manhé” w indiańskim języku Cheyenne. To historia człowieka i jego pięciu duchów. Nolan to marionetka, której życie całkowicie zależy od pięciu animatorów, którzy ożywiają jego ciało, emocje i wyobraźnię. Za każdym razem, gdy budzi się do życia, nasz bohater, który nie wie, że jest marionetką, zadaje sobie pytanie: Co przywraca mnie do życia? Czym jest moja wolna wola? Czy moje emocje są prawdziwe? Jak mogę sam oddychać? Jego towarzyszami w poszukiwaniu odpowiedzi są wątpliwości i lęki, ale przede wszystkim odwaga i pragnienie wolności, które pozwalają mu wyruszyć w drogę ku spełnieniu własnych nadziei i marzeń.

In the old days, a person with several spirits was called “Eh man hé” in the Native American Cheyenne language. It is a story of a man and his five spirits. Nolan is a puppet whose life depends entirely on five animators, who bring to life his body, emotions and imagination. Every time he comes to life, our protagonist who doesn't know that he is a puppet, asks himself: What brings me back to life? What is my free will? Are my emotions real? How can I breathe by myself? His companions - in his search for answers - are doubts and fears but, above all, courage and desire for freedom, which allow him to set off on a journey to fulfill his hopes and dreams.

MAŁGORZATA SADY / POLSKA
RETRO-SPEKTYWNY SPACER
Z FILMEM ANIMOWANYM W TLE

MAŁGORZATA SADY / POLAND
A RETROSPECTIVE WALK WITH AN
ANIMATED FILM IN THE BACKGROUND

GDZIE: CZARNA SALA
ul. Słowiańska 13

WHERE: THE BLACK HALL
13 Słowiańska Street

KIEDY: 06.10.2021/08.10.2021, godz. 16:00

TIME: October 6th, 2021 at 4p.m.

WIEK: 14+

AGE: 14+

CZAS: 40 min

DURATION: 40 min

NURT: ANIMACJE

TREND: ANIMATION

Prezentacja animacji filmowych w konsultacji z wybitną znawczynią kina Małgorzatą Sady tłumaczką literatury pięknej z obszaru sztuki współczesnej i filozofii, która od końca lat 70. współpracuje jako kurator, tłumacz uczestnik i twórca projektów artystycznych z centrami sztuki, festiwalami filmowymi i teatralnymi w kraju i zagranicą. Od lat 90. propaguje twórczość Franciszki i Stefana Themersonów. Jest związana z festiwałem „Animator” w Poznaniu. W 2010 wraz z Marcinem Giżyckim zrealizowała film dokumentalny „Alfred Schreyer z Drohobycz”. Współpracowała z Braćmi Quay przy filmie „Inventorium śladów” (2009) jako asystentka reżyserów i autorka improwizacji muzycznych.

The animations film productions presented consulted with Małgorzata Sady –an outstanding expert on film, a translator of contemporary art and philosophy literature. Since 1970 she has been cooperating as a curator, interpreter- participant and creator of artistic projects with arts centres, movie and theatre festivals in the country and abroad Since 1990s she has been popularizing in cooperation with the Themerson Archive in London the works of Franciszka and Stefan Themersons She is related to the ANIMATOR Festival in Poznań. Together with Marcin Giżycki she made in 2010 the documentary ‘Alfred Schreyer from Drohobycz’. She cooperated with the Quay Brothers as assistant director and author of music improvisations during production of the movie ‘Inventorium śladów’ (2009). She wrote the book „Inventorium śladów’ with the artwork made by the Quay Brothers. She made the musical setting for the exhibition ‘Monk’ by Koji Kamoji. In 2012 as a result of cooperation with this artist installation and exhibition was made. Se cooperates with the InSitu Foundation (Warsaw - Sokołowsko). Since 2010 she prepares the animation programmes for the ANIMO Festival in Kwidzyn.

**BEATA NESSEL – ŁUKASIK,
MACIEJ DUŻYŃSKI / POLSKA
JAK DALEKO – JAK BLISKO**

**BEATA NESSEL – ŁUKASIK,
MACIEJ DUŻYŃSKI / POLAND
HOW FAR- HOW CLOSE**

GDZIE: STARA BIBLIOTEKA
ul. Piłsudskiego 21

WHERE: THE OLD LIBRARY
21 Piłsudskiego Street

KIEDY: 06.10.2021/07.10.2021/08.10.2021,
godz. 16:15

TIME: October 6th, 7th, 8th, 2021
at 4.15 p.m.

WIEK: 7+

AGE: 7+

CZAS: 45 min

DURATION: 45 min

NURT: W / WARSZTATY

TREND: W / WORKSHOP

To warsztaty rodzinne dla dużych i małych. Na każdym z nich spotkamy się z postaciami z dalekich i bliskich krajów. Najpierw podczas krótkiego spektaklu poznamy bliżej przygody Dżambli, a potem poszukamy tego, co jest nam bliskie, a może także dalekie. Kiedy już podzielimy się naszymi odkryciami być może dowiemy się, co jest naszym prawdziwym skarbem.

Beata Nessel- Łukasik dr socjologii, historyczka sztuki, kuratorka. Stypendystka Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Była związana z Muzeum Narodowym w Warszawie, z Muzeum Józefa Piłsudskiego w Sulejówku, gdzie stworzyła pierwszy w Polsce Dział Programów Lokalnych i jako współautorka opracowała nową koncepcję muzeum.

Maciej Dużyński reżyser, aktor, założyciel Teatru Domowego Chmielna w Warszawie oraz Unia Teatr Niemożliwy. Obecnie współpracuje z Teatrem Scena 96 .

Family workshop for the adults and children. Everyone will feature an international guest from near and far countries. First, during short performance we will get to know Džamble's adventures. Later we will look what is close to us and maybe also far away. Once we share our findings, we may find out what is our true treasure.

Beata Nessel- Łukasik PhD in sociology, art historian, curator. A scholarship holder of the Ministry of Culture and National Heritage. She was associated with the National Museum in Warsaw, with the Józef Piłsudski Museum in Sulejówek, where she created the 1st Local Programs Department in Poland, and as a co-author she developed a new concept for the museum.

Maciej Dużyński director, actor, founder of the Theater Domowy Chmielna in Warsaw and Unia Teatr Niemożliwy. Currently, he cooperates with the Theater Scena 96.

MACIEJ HANUSEK / POLSKA
DŹWIĘKOWE SPA

MACIEJ HANUSEK / POLAND
THE SOUND SPA

GDZIE: STARA BIBLIOTEKA
ul. Piłsudskiego 21

WHERE: THE OLD LIBRARY
21 Piłsudskiego Street

KIEDY: 06.10.2021 – 09.10.2021,
godz. 17:00

TIME: October 6th-9th, 2021 at 5 p.m.

AGE: 12+

WIEK: 12+

DURATION: 90 min

CZAS: 90 min

TREND: W

NURT: W

Celem warsztatów jest nabycie umiejętności skutecznego odprężenia i wyciszenia się, nawiązując do metody masażu dźwiękiem Petera Hessa. Kąpiel w dźwięku, bo tak nazywana jest czasem sesja, jest muzyczną podróżą, w której słuchacze oddają się niezwykłym dźwiękom gongów i mis dźwiękowych w wygodnej pozycji leżącej. Atmosfera jaką stwarzają misy dźwiękowe często powoduje tak mocne rozluźnienie, że zdarza się słuchaczom zasnąć, „wyłączyć” umysł - wszak celem relaksu jest osiągnięcie harmonii i wyzbycie się stresu, lęków, zmartwień, wątpliwości. Przebywanie w takiej dźwiękowej przestrzeni jest doświadczeniem niezwykłym; wsłuchując się w złożony dźwięk mis, możemy mieć wrażenie przebywania w przestrzeni kosmicznej wypełnionej sferycznymi dźwiękami. Zgodnie ze wschodnimi wyobrażeniami, człowiek i kosmos powstał z dźwięku. Taki kontakt ze swoim prapoczątkiem budzi uczucie głębokiego zaufania oraz prowadzi do szybkiego i głębokiego stanu odprężenia. Na warsztaty trzeba wziąć wygodne, luźne ubranie i koc.

The goal of the workshop is to get the ability to relax effectively and to quiet down, relating to the sound massage method by Peter Hess. The sound bath, as the session is sometimes called, is a music journey, whose listeners subject themselves to unusual sounds of gongs and sound bowls in a comfortable lying position. The mood that the sound bowls create often causes such a great relaxation, that it happens to the listeners to fall asleep, to „switch off” their mind – after all, the aim of the relaxation is to reach a harmony and to get rid of anxiety, fears, worries and doubts. Spending time in this sound space is an extraordinary experience; while listening to the complex sound of bowls we can have the impression of being in outer space filled with spherical sounds. In accordance with eastern beliefs, the man and the universe were made from the sound. Such a contact with your incipient beginning evoke the feeling of profound trust and leads to quick and deep relaxation state. For the workshop you need to take comfortable, loose-fitting clothes and a blanket.

COMPAGNIE ROUGES
LES ANGES / FRANCJA
DROBNY SZCZEGÓŁ

COMPAGNIE ROUGES
LES ANGES/ FRANCE
THE SMALL DETAIL

GDZIE: DUŻA SCENA
ul. Katedralna 18
KIEDY: 6.10.2021, godz.10:30
oraz godz. 17:15

WIEK: 3+

CZAS: 35 min

NURT: GENERACJE

WHERE: THE BIG STAGE
18 Katedralna Street
TIME: ctober 6th, 2021
10:30 a.m. at 5.15 p.m.

AGE: 3+

DURATION: 35 min

TREND: GENERATION

reżyser/stage director: LAURENCE BELET wykonawcy, animatorzy lalek /comedians and puppeteer: LOËTICIA BESSON, DENIS LAGRACE scenografia, lalki/scenography, puppets: DELPHINE LANCELLE projekcja, animacja /projection, animation: JOËL ABRIAC AND ALBERTINE muzykaoryginalna /original musical creation: PHILIPPE GELDA światło, produkcja/light creation, production: MARCO GOSSELIN kostiumy/costumes: KANTUTA VARLET produkcja, publikacja/production, publication: GILLES GALERA

Pomiędzy żółtą pustynią, a niebieskim niebem, wijącą się drogą podąża czerwona furgonetka... Wszystkie ptaki odlatują z wyjątkiem małego czarnego ptaszka. Mały, nieśmiały ptaszek. Chowa się... Człowiek zamierza zrobić, co w jego mocy, aby ptaszyna mogła „zamieszkać” w przestworzach. Jako prawdziwy poemat obrazkowy, spektakl przywołuje te kluczowe chwile, na których, choć tak małeńkie, opiera się życie i które mogą zmienić obraz świata wypychając się w, zdawałoby się, najbardziej niezmiennie reguły. Historia z barwnym oniryzmem, który ilustruje latanie, ale również przyjaźń, która oferuje unikalną, szlachetną i zawsze nieoczekiwaną możliwość spełnienia najbardziej nieosiągalnych marzeń.

*In between a yellow desert and a blue sky, a red van follows a winding road.
All fly away except a little black bird. A shy little bird. He is hiding, just there ...
The man is going to do his best so that the little birdie can inhabit the sky.
As a real graphic poem, the performance evokes these pivotal moments, so tiny moments but on which, however, a life relies, or which may change a vision of the world, jostling everything up in what seemed the most immutable rules. A story with a colorful onirism to illustrate the flight but also the friendship which offers a unique, generous and always unexpected possibility to be able to make the most inaccessible dreams come true.*

FEKETE SERETLEK
A STUDIO DAMÚZA / CZECHY
TEATR PRZEDMIOTU I KONCERT
NA MOTYWACH POWIEŚCI
"ANNA KARENINA"

FEKETE SERETLEK
A STUDIO DAMÚZA / THE CZECH REPUBLIC
KAR - THEATER OF OBJECTS
& CONCERT ON MOTIVES
OF ANNA KARENINA

GDZIE: CZARNA SALA
ul. Słowiańska 13

WHERE: THE BLACK HALL
13 Słowiańska Street

KIEDY: 06.10.2021, godz. 19:00

TIME: October 6th, 2021, at 7 p.m.

WIEK: 15+

AGE: 15+

CZAS: 60 min

DURATION: 60 min

NURT: PREZENTACJE

TREND: PRESENTATION

reżyseria/direction: MATIJA SOLCE **muzycy/musicians:** PAVOL SMOLÁRIK,
ANNA BUBNÍKOVÁ, JIŘÍ N. JELÍNEK, IVO SEDLÁČEK, MATIJA SOLCE,
JAN MEDUNA **scenografia/scenography:** MARIANNA STRÁNSKÁ
produkcja/production: STUDIO DAMÚZA – JAN TYL, BARBORA KALINOVÁ,
ZUZANA CAJTLEROVÁ **kooprodukcja/co-production:** PALÁC AKROPOLIS (CZ),
MCLU KOPER (SLO)

W czasie stypy, pośród brzęku kieliszków i cichej muzyki żałobnej orkiestry, zamiast słów pożegnania pojawia się życie zmarłej osoby. Przez przypadkowe gesty kelnerów, oszczędne połączenie muzyki, słów i przedmiotów wyobraźnia gości wskrzesza zmarłą. W końcu nawet sami goście stają się bohaterami historii Anny Kareniny. Kabaret rosyjskiego realizmu tworzy na żywo dramaturgię opartą na rosyjskich tradycjach. Akordeon, perkusja, skrzypce, wiolonczela, kontrabas i pięć głosów tworzą metamorfozę muzyki i teatru, kabaretu i kameralnych scen z ruchomymi przedmiotami. Rytm rozwija się, aż do ostatniego momentu, w którym (na krawędzi śmierci) widz i aktor znów znajdują się na początku- przy stole, z kieliszkiem wina w ręce.

During a funeral dinner, amidst the sounds of glasses and quiet music of the funeral band, instead of saying farewell, the life of the departed person starts to reappear. Through random movement of waiters, through inconspicuous combination of music, words and objects, the imagination of the guests reanimates the dead. Finally, even guests themselves become characters from the story of Anna Karenina. Cabaret of Russian realism creates live dramaturgy on the basis of Russian traditions. Accordion, percussion, violin, cello, contrabass and five voices perform a metamorphosis of music and theater, cabaret and intimate scenes of moving objects. Rhythm is developing until the last moment, in which (on the brink of death) the spectator and the actor suddenly find themselves at the beginning again – at the table with a glass of wine in their hand.

THEATER DES LACHENS / NIEMCY
ARMSTRONG. NIEZWYKŁA MYSIA
WYPRAWA NA KSIĘŻYC

THEATER DES LACHENS / GERMANY
ARMSTRONG. THE ADVENTUROUS
JOURNEY OF A MOUSE TO THE MOON

GDZIE: DUŻA SCENA
ul. Katedralna 18

WHERE: THE BIG STAGE
18 Katedralna Street

KIEDY: 07.10.2021, godz. 10:30

TIME: October 7th, 2021, at 10.30 a.m.

WIEK: 4+

AGE: 4+

CZAS: 40 min

DURATION: 40 min

NURT: PREZENTACJE

TREND: PRESENTATION

na podstawie „Armstronga” Torbena Kuhlmann
based on “Armstrong” by Torben Kuhlmann
reżyseria/direction: BARTOSZ KUROWSKI
scenografia/scenography: CHRISTOF VON BÜREN
muzyka/music: SVEN LOICHEN
obsada/cast: ARKADIUSZ PORADA

Spektakl opowiada historię małej myszki, która marzy o postawieniu stopy na Księżycu i tym samym udowodnieniu całemu światu (a zwłaszcza całej społeczności myszy), że marzenia mogą się spełnić, a Księżyc to nie tylko gigantyczny kawałek sera. Armstrong opowiada o spełnianiu marzeń, o tym, że nawet najmniejsze stworzenie, może osiągnąć cel z pozoru nieosiągalny.

The play tells us the story of a little mouse who dreams about putting his footprints on the moon and proving this way the whole world (and the community of mice in particular) that dreams can come true and that the moon is more than a giant piece of cheese. “Armstrong” tells us about making dreams come true and that even the small creature can achieve its goal, even if it seems impossible at first sight.

**ADAM KAROL
DROZDOWSKI / POLSKA**
20 LAT ANIMO – JEGO SPOŁECZNY
WYDŹWIĘK

**ADAM KAROL
DROZDOWSKI / POLAND**
20 YEARS OF ANIMO
– ITS CIVIL IMPLICATIONS

GDZIE: CZARNA SALA
ul. Słowiańska 13
KIEDY: 07.10.2021, godz. 16:00
WIEK: 14+
CZAS: 40 min
NURT: ANIMACJE

WHERE: THE BLACK HALL
13 Słowiańska Street
TIME: October 7th, 2021, at 4 p.m.
AGE: 14+
DURATION: 40 min
TREND: ANIMATION

Panel Dyskusyjny prowadzony przez Adama Karola Drozdowskiego podsumowujący dwadzieścia lat istnienia Festiwalu ANIMO Kwidzyn w kontekście społecznym.

Adam Karol Drozdowski student Wiedzy o Teatrze w Akademii Teatralnej im. Aleksandra Zelwerowicza i scenografii w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Stypendysta Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, publikuje m.in. w magazynach „Teatr”, „Scena”, „Aspiracje”. Założyciel niezależnej grupy teatr, frontman zespołu Dla Kontrastu. Redaktor Naczelny gazety festiwalu ANIMO.

Discussion panel led by Adam Karol Drozdowski summarizing twenty years of the ANIMO Kwidzyn Festival in the social context.

Adam Karol Drozdowski, a student of Theatre Studies at The Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art in Warsaw and of Stage Design at The Academy of Fine Arts in Warsaw, a scholar of the Minister of Culture, National Heritage and Sport. His articles are published in various magazines: “Teatr”, “Scena” and “Aspiracje”. He is also the founder of the independent group “Teatr” and the leader of the band “Dla Kontrastu”. Adam Karol Drozdowski is the executive editor of the Animo Festival journal.

OTWARCIE WYSTAWY

IRENA BRZESKA / POLSKA
TEATR RZEŻBY IRENA BRZESKA

GDZIE: ZAMEK W KWIDZYNIE

ul. Katedralna 1

KIEDY: 07.10.2021, godz. 17:15

WIEK: bez ograniczenia wieku

CZAS: 05.10.2021 – 09.10.2021

NURT: W

THE OPENING OF THE EXHIBITION

IRENA BRZESKA / POLAND
THE THEATRE OF SCULPTURE
BY IRENA BRZESKA

WHERE: KWIDZYN CASTLE

1 Katedralna Street

TIME: October 7th, 2021, at 5.15 p.m.

AGE: no age limit

DURATION: October 5th- 9th, 2021

TREND: W

**Rzeźba, która stała się teatrem, opowieścią, badaniem etnograficznym.
Połączenie wystawy ze spektaklem. Ożywienie rzeźby.**

Irena Brzeska - rzeźbiarka, lalkarka, kobieta wielu pasji. Urodziła się w 1972 roku, wychowała wśród lasów i pól Warmii, bliskość przyrody ukształtowała jej spojrzenie na świat. Obecnie mieszka na Kaszubach. Dwukrotna stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, dwukrotna stypendystka Marszałka Województwa Pomorskiego, laureatka wielu nagród w dziedzinie rzeźby. Wyróżniona w Pomorskiej Nagrodzie Muzealnej Twórczyni Teatru Rzeźby.

*The sculpture that has become theatre, a story, an ethnographic survey.
To connect the exhibition to the spectacle. To animate the sculpture.*

Irena Brzeska is a sculptor, puppeteer, woman of many talents. She was born in 1972 and brought up among the woods and fields of Warmia (Warmia is a region in northern Poland.). The close neighborhood of nature has shaped her attitude to the world. Now, she lives in Kashubia. She has been twice awarded grants by the Polish Ministry of Culture and Heritage and also twice awarded grants by the Marshal of the Pomorskie Region. She has been the winner of many awards in the field of sculpture. The artist has also been awarded in the competition of "Pomorska Nagroda Muzealna". Irena Brzeska is the creator of the Theatre of Sculpture.

IRENA BRZESKA / POLSKA
KANIA

IRENA BRZESKA / POLAND
THE HAWK

GDZIE: ZAMEK W KWIDZYNIE
ul. Katedralna 1

KIEDY: 07.10.2021, godz. 17:15

WIEK: 10+

CZAS: 30 min.

NURT: GENERACJE

WHERE: KWIDZYN CASTLE
1 Katedralna Street

TIME: October 7th, 2021, at 5.15 p.m.

AGE: 10+

DURATION: 30 min.

TREND: GENERATION

reżyser, scenariusz, scenografia, lałki, obsada/ director, script,
scenography, puppets, cast: Irena Brzeska
Teatr rzeźby/The theatre of sculpture.

Akcja spektaklu rozgrywa się w Noc Świętojańską, podczas której babcia opowiada wnukom historię, trochę dziwną, trochę straszną. Tłem spektaklu jest kaszubski zwyczaj ścinania kani (ptaka ofiarnego), ale nie jest to rekonstrukcja zwyczaju, tylko całkowicie odrębna historia. Opowieść o wyborach życiowych, manipulacji, braku tolerancji.

The action of the spectacle takes place on Saint John's Eve. A grandmother is telling her grandchildren a story. It is strange and scary at the same time. The show's background is an ancient Kashubian tradition.(Kashubia is a region in the north part of Poland.) The tradition includes beheading a hawk (as a sacrificial bird). However, the spectacle is not a reconstruction of the ancient ritual, but a separate story. A tale about life's choices, manipulation and the lack of tolerance.

**BENCE SARKADI THEATRE
OF MARIONETTES / WĘGRY**
ŁAWKA-CZAS- OPOWIEŚCI

**BENCE SARKADI THEATRE
OF MARIONETTES / HUNGARY**
BENCH - TIME - STORIES

GDZIE: CZARNA SALA
ul. Słowiańska 13
KIEDY: 07.10.2021, godz. 19:00
WIEK: 16+
CZAS: 45 min.
NURT: PREZENTACJE

WHERE: THE BLACK HALL
13 Słowiańska Street
TIME: October 7th, 2021, at 7 p.m.
AGE: 16+
DURATION: 45 min.
TREND: PRESENTATION

To niewerbalny monodram zagrany przy użyciu marionetek. Bence Sarkadi prezentuje szeroki zakres umiejętności pracy z ręcznie wykonanymi marionetkami, mieszając humor, podniosłość i niespodziewane zwroty akcji w cyklu krótkich opowiadań.

Spektakl koncentruje się wokół rozmaitych ławek, na których bohaterowie spotykają się, zakochują, toczą walki lub pielęgnują wspomnienia z dzieciństwa. Od skeczów najbardziej banalnych, typu: „chłopak spotyka dziewczynę”, przez starcie światowej sławy trenerów piłkarskich do historii o utracie tożsamości, „BENCH - TIME-STORIES” to przedstawienie, które daje niepowtarzalne spojrzenie na to, jak związki, szczęście, życie mogą toczyć się wokół zwykłej ławki.

Is a non-verbal one-man show performed with string marionettes. Bence Sarkadi shows off an impressive array of skills with his hand made marionettes, combining humor, solemnity and surprising plot twists in a cycle of short stories. The performance is centered around different benches where characters meet, fall in love, fight their battles or cherish their childhood memories. From the most banal boy-meets-girl sketch, through a clash of world-class football coaches, to a tale about the loss of identity, BENCH-TIME STORIES is a show that gives a unique glimpse into how relationships, fortunes and complete lives can pivot around an ordinary bench.

Bence Sarkadi graduated from ELTE University of Budapest, Budapest Puppet Theater School of Puppetry. He started his solo adventure with a marionette in 1999. He has been performing all over the world: Hungary, Cyprus, Greece, Belgium, Columbia, Canada, Great Britain, the Netherlands, Austria, Slovenia, Ukraine, Spain, Australia, Russia and South Korea. Bence teaches the knowledge about marionettes at The Puppetry Arts Institute in Budapest. For many years he has been successfully conducting the workshops of string puppet animation all over the world.

LA CAPRA BALLERINA / WŁOCHY
DORME

LA CAPRA BALLERINA / ITALY
DORME

GDZIE: CZARNA SALA
ul. Słowiańska 13

KIEDY: 08.10.2021, godz. 17:15

WIEK: 6+

CZAS: 42 min.

NURT: GENERACJE

WHERE: THE BLACK HALL
13 Słowiańska Street

TIME: October 8th, 2021, at 5.15 p.m.

AGE: 6+

DURATION: 42 min.

TREND: GENERATION

koncepcja spektaklu/show conceived by: LAURA BARTOLOMEI
lałki i scenki/puppets and scenes by: JAMES DAVIES, LAURA BARTOLOMEI
muzyka i kompozycja/musiccomposed by: STEFANO ZAZZERA
reżyseria/direction: JULIANA NOTARI, LAURA BARTOLOMEI

DORME znaczy - Ona śpi

Mała dziewczynka zasypia i rozpoczyna wędrówkę pośród marzeń sennych i koszmarów, wśród piękna i lęków. Co dzieje się, gdy zasypia nasze racjonalne życie? Jak dalece sny wpływają na nasze życie, gdy nadchodzi świt? Na ile jesteśmy świadomi kreatywności naszego nocnego życia? Spektakl został pomyślany jako powolny taniec podtrzymywany przez elektroniczną partyturę Stefano Zazzera oraz specjalną technikę pacynek Władimira Zacharowa jednego z najwybitniejszych technologów teatru lalek.

Spektakl dedykowany Jego pamięci.

DORME means she sleeps.

A little girl goes to sleep and she starts a trip within her dreams and nightmares, beauty and fears. What happens when our rational life goes to sleep? How deeply dreams interfere with our life once day light comes? How conscious we are about our night-life creativity? The show is conceived like a slow dance, sustained by the electronic musical score by Stefano Zazzera and the special wrist puppet technique passed by Vladimir Zakharov, one of the most outstanding puppet theatre technologist. The spectacle is in memory of Vladimir Zakharov.

FIGURENTHEATER
WILDE & VOGEL / NIEMCY
KURZ

FIGURENTHEATER
WILDE & VOGEL / GERMANY
DUST

GDZIE: DUŻA SCENA
ul. Katedralna 18
KIEDY: 08.10.2021, godz. 19:00
WIEK: 15+
CZAS: 100 min.
NURT: PREZENTACJE

WHERE: THE BIG STAGE
18 Katedralna Street
TIME: October 8th, 2021, at 7 p.m.
AGE: 15+
DURATION: 100 min.
TREND: PRESENTATION

reżyseria/direction: ANTONIA CHRISTL, HENDRIK MANNES
dramaturgia/dramaturgy: JONAS KLINKENBERG
lalki/puppets: MICHAEL VOGEL
muzyka na żywo i obsada/live musicandcast: ARI TEPERBERG,
MICHAEL VOGEL, INBAL YOMTOVIAN, CHARLOTTE WILDE

Jak stałem się tym, kim jestem, kim są inni i jak możemy się połączyć? Czworo artystów reprezentujących różne światy twórczej ekspresji spotyka się, aby opowiadać historie. Zaczynając od osobistych wspomnień, rodzinnych historii i marzeń, podkreślają chwile, które wszyscy dzielimy, ale także te, które nas izolują. Teatrowi lalek i przedmiotów, ruchowi i opowiadaniu towarzyszy muzyka, która przenika w głąb historii, łącząc się ze śpiewem. W ten teatralny wieczór czas i przestrzeń, Wielkie Wybuchy i czarne dziury naszej prywatnej i zbiorowej historii łączą się, aby stawić czoło teraźniejszości.

How did I become what I am, who are the others, and how can we connect? Four artists from different worlds of creative expression come together to tell stories. Starting with personal memories, family stories and dreams, they highlight moments which we all share but also moments which isolate us. Puppet and object theatre, movement and storytelling are accompanied and penetrated by music and merge in singing. In this evening of theatre time and space are suspended, Big Bangs and black holes of our private and collective history are connected to face the present.

FIGURENTHEATER
WILDE & VOGEL / NIEMCY
MIKRO

GDZIE: STARA BIBLIOTEKA
ul. Piłsudskiego 21
KIEDY: 09.10.2021, godz. 10:30
WIEK: 14+
CZAS: 5 min.
NURT: PREZENTACJE

FIGURENTHEATER
WILDE & VOGEL / GERMANY
MICRO

WHERE: THE OLD LIBRARY
21 Piłsudskiego Street
TIME: October 9th, 2021, at 10:30 p.m.
AGE: 14+
DURATION: 5 min.
TREND: PRESENTATION

Lalki i obsada/puppets and cast: MICHAEL VOGEL
Muzykanażywo i kompozycja/live music and composition: CHARLOTTE WILDE
wsparcieartystyczne/artistic advice: JOACHIM FLEISCHER
Wsparciemuzyczne/musical advice: JOHANNES FRISCH

Zanurzcie się przez 5 minut w niesamowitym świecie owadów, podążajcie za dynamiką muchy lub zjednoczcie się z tempem ślimaków, które ożywił i ukazał wam teatr lalkowy! Pozwólcie się poprowadzić w bezkresne muzyczne przestrzenie. Posłuchajcie dźwięków i melodii oraz cudownie dziwnej poezji Emily Dickinson.

Immerse yourself for 5 minutes in the amazing world of insects, follow the dynamics of the fly or become one with the pace of snails, made visible and alive for you with the means of puppet theatre! Let yourself be carried away into vast musical spaces, listen to sounds and melodies and the wonderfully strange poetry of Emily Dickinson.

TEATR MALABAR HOTEL / POLSKA
BALDANDERS

TEATR MALABAR HOTEL / POLAND
BALDANDERS

GDZIE: DUŻA SCENA
ul. Katedralna 18

KIEDY: 09.10.2021, godz. 17:15

WIEK: 15+

CZAS: 60 min.

NURT: PREZENTACJE

WHERE: THE BIG STAGE
18 Katedralna Street

TIME: October 9th, 2021, at 5.15 p.m.

AGE: 15+

DURATION: 60 min.

TREND: PRESENTATION

reżyseria/ direction: MARCIN BIKOWSKI
scenariusz/script: MARCIN BARTNIKOWSKI
scenografia/scenography: MARCIN BARTNIKOWSKI, MARCIN BIKOWSKI
muzyka/ music: ANNA ŚWIĘTOCHOWSKA
obsada/ cast: MARCIN BIKOWSKI (BALDANDERS),
MARCIN BARTNIKOWSKI (DWUGŁOWY)

Spektakl inspirowany fantastycznymi światami Borgesa, Topora, Poego, ukazuje relacje pomiędzy dziwołagiem, pokazywanym w klatce i jego oprawcą. Ten nieprawdziwy świat i nieprawdziwa historia stanowią pretekst do refleksji nad nami i naszą tożsamością. „Baldanders” to kolorowy świat Varietes, gdzie główne role grają lalki, manekiny ludzie i demony, ulegający rozdzieleniom i przemianom. Świat, który powołano, by kusił i przyciągał widzów, tym, co sztuczne, tandetne, niedokończone.

The show is inspired by the fantastic worlds of Borges, Topor and Poe. It shows the relations between the strange creature presented in a cage and its oppressor. This untrue world and untrue story is a pretext for reflections on us and our identity. “Baldanders” is a colorful world of Variete where the main role is played by puppets, human and demon dummies, who undergo duality and changes. This is the world created to tempt and attract viewers with artificial, cheap and uncompleted things.

TEATR OKNO / POLSKA
ROMANS PERLIMPLIN I BELISY

TEATR OKNO / POLAND
THE LOVE OF PERLIMPLIN
AND BELISA

GDZIE: CZARNA SALA
ul. Słowiańska 13

KIEDY: 09.10.2021, godz. 19:00

WIEK: 15+

CZAS: 40 min.

NURT: PREZENTACJE

WHERE: THE BLACK HALL
13 Słowiańska Street

TIME: October 9th, 2021, at 7 p.m.

AGE: 15+

DURATION: 40 min.

TREND: PRESENTATION

inspirowany dramatem/inspired by the drama of F.G. LORCA
scenariusz, reżyseria/script, direction: KRZYSZTOF ZEMŁO
scenografia/stage design: EWA ZEMŁO
muzyka/music: MACIEJ SZYMANOWICZ

Leciwy Perlimplin uczy swoją młodziutką żonę Belisę kochać. Pomaga jej odróżnić miłość od pożądania. Udowadnia, że ważniejszym i ciekawszym od widocznego ciała jest wnętrze, że to, co widzimy jest tylko cieniem. Poznanie zjawiska ograniczamy do poznania zmysłowego. Szczególnie to, co widzimy ma tak wielki wpływ na nasz stosunek do danej rzeczy, że jedynie zasłonięcie jej może prowadzić do poznania jej istoty. Wszystko przy dźwiękach hiszpańskiej gitary podkreślającej poetykę.

The elderly Perlimplin teaches his young wife Belisa love. He helps her distinguish between love and desire and proves it to her that our soul is more important and more interesting than our visible body and that what we see is just a shadow. We limit our cognition of a phenomenon to sensory aspects. In particular, what we can see has a great impact on our attitude to an object and only hiding the object can help us discover its essence. The show is accompanied by the sounds of the Spanish guitar that strengthens the spectacle's poetics and its comic effects.